

Prescott

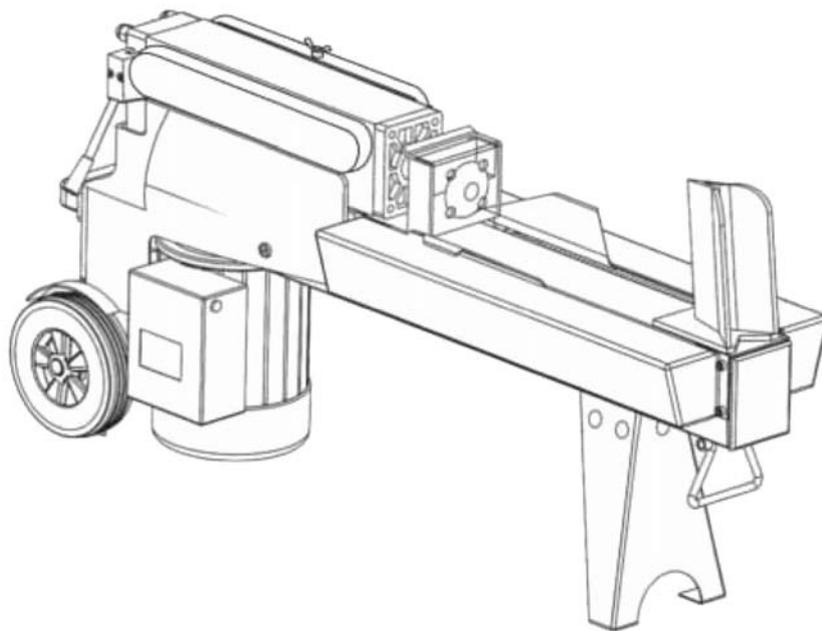
Fendeur de bûches horizontal
PRESCOTT PH 7000 L Type: 217-102

Traduction de la notice originale

DE

FR

NL



MOTEC GmbH & Co. KG
26160 Bad Zwischenahn
Germany

Avant-propos

Chère lectrice, cher lecteur,

Nous vous remercions d'avoir choisi un fendeur de bûches PRESCOTT et sommes convaincus que cette machine répondra à toutes vos attentes. Ce mode d'emploi vous familiarisera avec une utilisation en toute sécurité du fendeur de bûches. Il vous apprendra à connaître la machine, à l'utiliser efficacement et à éviter tous les dérangements inutiles.

La machine a été conçue et construite selon l'état actuel de la technique et des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, des dangers pour des personnes ou des choses peuvent exister, puisque tous les secteurs dangereux ne peuvent pas être évités pour pouvoir maintenir la capacité de fonctionnement. Vous pouvez toutefois éviter les accidents dus à ces dangers et dérangements en respectant ce mode d'emploi et les conseils lors de votre initiation.



Par conséquent, toutes les personnes qui sont concernées par l'utilisation de la machine doivent absolument, au préalable, lire soigneusement ce mode d'emploi. Toutes les indications et informations qu'il contient doivent toujours être respectées, en particulier les conseils de sécurité.

Nous n'endossons aucune responsabilité pour les accidents ou les dommages qui se produisent en raison d'un non-respect de ce manuel.

Nous déconseillons vivement d'utiliser ce produit avant d'avoir lu la notice.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et gardez-le à portée de main lors de chaque utilisation. Lors d'un changement de propriétaire, remettez ce manuel avec la machine.

Si des parties du manuel devaient se perdre ou devenir illisibles, veuillez en demander un nouvel exemplaire.

Avant de lire les sous-chapitres, il faut toujours au préalable lire les conseils de sécurité du chapitre principal et en tenir compte.

Toutes les personnes qui sont concernées par l'utilisation du fendeur de bûches doivent satisfaire aux exigences fixées (voir chapitre 1.5).

Ce mode d'emploi n'est valable que pour l'appareil indiqué sur la couverture et dans les notes au bas de la page. Veuillez comparer ces données à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine.

DE

FR

Toutes les données, illustrations et mesures de ce mode d'emploi sont non contractuelles. Des exigences de quelque type que ce soit ne peuvent pas en être dérivées. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications de fond et techniques. Pour cette raison, votre fendeur de bûches peut éventuellement présenter des différences par rapport à ce mode d'emploi sur quelques points, sans que les qualités de base de la machine et la manière de l'utiliser, changent pour autant.

NL

Il est interdit de reproduire, traduire ou dupliquer de quelque manière que ce soit ce mode d'emploi, même partiellement, sans notre approbation écrite.

La transformation ou des modifications du fendeur de bûches ne sont admises qu'après notre approbation écrite. En cas de transformation arbitraire, toute responsabilité du fabricant ainsi que l'application de la garantie sont supprimées.

Veuillez considérer que cette machine ne peut être entretenue de manière professionnelle et maintenue dans un état techniquement parfait que dans un atelier spécialisé en motoculture de plaisance pourvu de l'équipement ainsi que des connaissances techniques.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires autorisés par le fabricant. Dans le cas contraire, les qualités de la machine issues de sa construction, l'efficacité de son fonctionnement ou la sécurité pourraient être altérées. L'utilisation d'autres pièces annule par conséquent notre responsabilité sur les conséquences qui pourraient en découler.

DE

FR

NL

Conditions de garantie

- Pour une utilisation non commerciale, nous assurons une garantie de 2 ans à partir de la livraison de la machine par le concessionnaire, et ce, pour des déficiences dues à des défauts de fabrication et de matériel.
- Les prestations de garantie sont exclues pour les dommages qui sont issus d'une utilisation inadéquate, d'un emballage insuffisant lors du transport de la machine par le client et du non-respect de ce mode d'emploi.
- La garantie ne s'applique pas à l'usure normale.
- Les travaux se produisant sous garantie sont à effectuer par des ateliers spécialisés en motoculture de plaisance agrémentés par nos soins.
- Nous n'assurons la garantie qu'en cas d'utilisation de pièces de rechange d'origine.
- Nous nous réservons les modifications qui servent au progrès technique.

Significations du mode d'emploi

Pour une meilleure compréhension, les conventions suivantes sont utilisées pour le mode d'emploi:

1.

Pour souligner les informations importantes, deux types d'indications particulières sont utilisés:



Ce signal se trouve à côté de tous les avertissements qui doivent se faire remarquer dans le texte courant. A cet effet, le texte est, comme ici, imprimé en gras. Ce type d'avertissement signifie qu'il existe un danger pour la vie ou la santé des personnes. Respectez particulièrement ces indications et comportez-vous avec une extrême prudence dans tous ces cas, pour éviter les blessures.

Les autres avertissements sont encadrés et imprimés en gras. Il s'agit dans ce cas d'éviter les dégâts matériels. Ces avertissements doivent aussi être absolument respectés.

2.

Certains textes ont un objectif particulier. Ils sont distingués de la manière suivante:

- Enumérations.
- ⇒ Texte d'instruction, p.ex. une succession d'activités.

DE

FR

NL

Table de matières

Avant-propos.....	2
Table de matières	6
1 Sécurité	7
1.1 Utilisation conforme	8
1.2 Utilisation non conforme	8
1.3 Suivi du produit.....	9
1.4 Zone de danger	9
1.5 Exigences vis à vis de l'utilisateur	9
1.6 Vêtements de travail.....	10
1.7 Aménagements de sécurité.....	10
1.7.1 Commande bi-manuelle	10
1.8 Conseils généraux de sécurité	11
1.9 Panneaux de sécurité sur la machine	15
1.10 Elimination des déchets	18
2 Présentation du fendeur de bûches	19
3 Caractéristiques techniques	21
4 Montage	22
4.1 Déballage de la machine	22
4.2 Montage et préparation	23
4.2.1 Montage béquille.....	23
4.2.2 Ventilation du réservoir à huile hydraulique avant toute utilisation	23
4.3 Emploi du limiteur marche arrière	25
4.4 Emploi de la rallonge de piston	26
4.5 Transport du fendeur jusqu'à la zone de travail	27
5 Utilisation.....	28
5.1 Avant la mise en service	28
5.2 Fendage de bois.....	30
5.3 Déconnexion du fendeur de bûches.....	32
6 Maintenance.....	33
6.1 Conseils généraux de maintenance	33
6.2 Changement de l'huile hydraulique	34
6.3 Nettoyage et affûtage du coin de fendage	34
7 Mise hors service et stockage	35
8 Résolution des problèmes.....	36
9 Pièces de rechange.....	37
10 Schéma de câblage et schéma hydraulique	38
11 Déclaration CE de conformité	39

DE

FR

NL

1 Sécurité

La condition de base pour le fonctionnement en toute sécurité et sans panne du fendeur de bûches est la connaissance des conseils et des règlements de sécurité.

Lisez ce chapitre soigneusement avant d'utiliser le fendeur de bûches et respectez toujours les conseils et avertissements qu'il comporte. Les conseils et avertissements de sécurité qui se trouvent à l'endroit correspondant du texte des chapitres suivants doivent aussi être respectés. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable si les conseils et avertissements n'ont pas été respectés.

L'utilisateur est lui-même responsable du respect des dispositions de protection et de l'utilisation de la machine en conformité avec les réglementations.

Sur ce point, l'utilisation se fait aux risques et périls de l'utilisateur. Le fabricant n'est pas responsables des dommages qui découlent de l'utilisation de la machine, à moins que ceux-ci ne puissent être attribués à une violation de contrat par négligence grossière ou délibérée.

Le fabricant ne peut pas prévoir chaque cas de danger ! Par conséquent, les avertissements contenus dans ces conseils et adaptés à la machine ne comprennent parfois pas tous les dangers possibles.

En plus des conseils de ce mode d'emploi, il faut respecter les dispositions du législateur, en particulier les règlements de prévention des accidents et de sécurité.

DE

FR

NL

1.1 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de la machine n'est garantie que par une utilisation conforme. En conséquence, elle ne doit être utilisée qu'à des fins prévues.

L'utilisation conforme du fendeur de bûches concerne uniquement le fendage de bois à usage privé, par ex. bois de combustion.

Par utilisation conforme, on entend également :

- le respect de toutes les données et des conseils de ce mode d'emploi,
- le montage correct,
- l'exécution de tous les travaux d'entretien.



Si la machine est utilisée à d'autres fins que l'utilisation décrite ci-dessus, des situations dangereuses pour les hommes ou des dégâts matériels peuvent se produire.

1.2 Utilisation non conforme

Toute utilisation qui diffère de celle décrite au paragraphe 1.1 est considérée comme non conforme.

Le fendeur de bûches est utilisé de manière non conforme quand,

- il est utilisé pour fendre autre chose que du bois,
- il est utilisé en état défectueux ou avec des dérangements liés à la sécurité,
- il est utilisé sans dispositifs de protection et de sécurité,
- des transformations arbitraires ont été effectuées,
- il n'est pas utilisé par du personnel qualifié,
- le produit est utilisé par plusieurs personnes.

Le fabricant n'a pas connaissance d'utilisations non conformes s'étant déjà produites.

1.3 Suivi du produit

Veillez nous informer immédiatement, si des dérangements ou des problèmes apparaissent sur le fendeur de bûches lors de son utilisation ou bien si des accidents ou quasi-accidents se produisent. Nous trouverons éventuellement avec vous une solution au problème et répercuterons les connaissances acquises dans notre travail futur.

DE

FR

NL

1.4 Zone de danger

La zone de danger est le secteur situé dans les limites intérieures de la machine et la zone que le bois projeté peut atteindre. La sécurité ou la santé des personnes peut être menacée dans cette zone. Il peut également y avoir risque de dégât matériel. De ce fait, la zone de danger doit être correctement éclairée.



La machine doit être utilisée uniquement si personne ne se trouve dans la zone de danger. Si quelqu'un pénètre dans la zone de danger, il faut l'avertir et éventuellement arrêter le moteur de la machine. Écartez-vous des zones de danger pour éviter de vous blesser.

1.5 Exigences vis à vis de l'utilisateur

L'utilisation de la machine n'est permise qu'à des personnes

- ayant 16 ans révolus et
- ayant lu et compris ce mode d'emploi.

Il est possible qu'une limite d'âge pour l'utilisation de ce produit soit indiquée dans votre secteur habitation. Veuillez respecter les indications dans votre secteur.

Le montage, l'entretien et la réparation des pannes ne peuvent être effectués que par des personnes ayant les qualités ou l'expérience technique correspondantes. En cas de doute, il faut consulter un atelier spécialisé en motoculture de loisir.

1.6 Vêtements de travail

Pour les travaux avec la machine, portez les vêtements suivants :

- Chaussures de sécurité
- Gants spéciaux
- Lunettes de protection
- Protections auditives
- Casque de protection
- Vêtements près du corps
- Filet à cheveux (en cas de cheveux longs)

1.7 Aménagements de sécurité



Lors de la mise en marche de la machine, tous les aménagements de sécurité doivent être disponibles et en état de marche. Il est interdit de faire fonctionner la machine sans aménagements de sécurité ou après manipulation de ces aménagements car le non-respect de ces mesures peut entraîner des blessures graves ou dangereuses. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable pour des dégâts de matériel ou des blessures de personnes qui arriveraient par le non-respect de cet interdit. De plus la garantie du fabricant expire au cas du non-respect de l'interdit mentionné ci-dessus.

Il faut contrôler les aménagements de sécurité avant chaque mise en marche de la machine.

1.7.1 Commande bi-manuelle

Le fendeur de bûches est équipé d'une commande bimanuelle. Se servir du levier hydraulique de la main gauche. Actionner le bouton déclencheur de la main droite. Si vous relâchez un de ces deux éléments, le mouvement de la plaque de pression s'arrêtera. Si vous relâchez les deux éléments la plaque de pression reprendra sa position initiale.

1.8 Conseils généraux de sécurité

- Evitez tous managements et manière de travail qui réduiraient la sécurité lors du maniment de la machine.
- Le séjour de personnes ou d'animaux est interdit dans la zone de danger de la machine (voir chapitre 1.4).
- Il est interdit de monter sur la machine ou sur une de ses parties.
- Ne jamais utiliser la machine si elle est défectueuse. Il faut tout de suite arrêter la machine et la faire réparer si on constate des défauts.
- L'utilisateur devra avant chaque mise en marche contrôler la machine afin de constater d'éventuels dégâts et les éliminer.
- Il est interdit de démonter ou d'enlever les aménagements de sécurité car il peut s'en suivre des blessures. Si le démontage est nécessaire, p.ex. pour des réparations, il faudra les remonter directement après les réparations.
- Il est interdit de transformer les aménagements de sécurité car ils ne pourraient alors plus fonctionner comme le fabricant l'a prévu.
- La transformation ou des changements du fendeur de bûches sont interdits sans l'approbation écrite du fabricant.
- Utilisation dans des conditions météorologiques favorables uniquement ! Utilisez la machine uniquement sur un sol sec, plat et non gelé. Si vous utilisez la machine sur une pelouse, veillez à ce que celle-ci soit parfaitement tondue. Veillez à disposer d'un espace libre suffisant dans la zone de travail.
- Soyez toujours attentionné et prudent lors du travail. Vous pouvez facilement vous blesser dans la zone de travail.
- Pour éviter des dommages corporels et matériels dus à un démarrage involontaire du fendeur de bûches, ne laissez traîner aucun outil ou autre objet dans la zone de travail.
- N'utilisez jamais le fendeur de bûches dans des environnements humides ou exposés aux explosions. N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dégageant des vapeurs irritantes de vernis, solutions ou substances facilement inflammables.
- Prenez l'habitude de retirer toutes les clés de réglage avant de démarrer la machine.



DE

FR

NL

DE

FR

NL

- Vérifiez que toutes les vis, tous les boulons, accouplements hydrauliques et pinces flexibles soient serrés de manière conforme.
- Vérifiez avant chaque utilisation le niveau d'huile hydraulique et l'étanchéité des flexibles hydrauliques.
- N'utilisez pas la machine après consommation de drogues ou médicaments ou sous l'influence d'alcool.
- Évitez de porter des bijoux (bagues, chaînes, montres, etc.) ou des vêtements trop grands, tels que vestes, gants ou chaussures. Ils pourraient se faire happer par les pièces mobiles du fendeur.
- Si vous utilisez une rallonge inappropriée, le moteur peut se surchauffer ce qui entraînera des dégâts. Employez un câble de rallonge ayant une longueur de 30 m et une section d'au moins 1,5 mm. Les câbles de rallonge ayant une longueur entre 30 et 50 m doivent avoir une section de 2,5 mm. N'employez jamais de câble qui ont plus de 50 m. N'employez jamais de câbles non isolés ou défectueux. N'employez que des câbles appropriés à l'extérieur et ayant un label de sécurité. Il faut lors de l'emploi, dérouler entièrement les câbles de rallonge pour éviter une surchauffe ou un court-circuit.
- Utilisez un disjoncteur de protection (PRCD) portatif, si aucun dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de perte nominal de 0,03 A max. n'est prévu dans le réseau d'alimentation.
- Évitez les chocs électriques ! Veillez à ce que le circuit électrique soit protégé et à ce que votre alimentation secteur supporte la puissance, la tension et la fréquence du moteur. Vérifiez la présence de la terre. N'ouvrez jamais le boîtier du commutateur marche/arrêt. Si vous devez malgré tout le faire, contactez un atelier spécialisé en motoculture de plaisance. Ne touchez jamais de contacts sous tension, en particulier lors du branchement/débranchement du fendeur de bûches.
- Évitez les flammes nues ! Ne fumez pas pendant l'utilisation de la machine et veillez à ce qu'aucune flamme nue, aucun réservoir de carburant ou d'huile ne se trouve à proximité de la zone de travail.





- Tenez toutes personnes à l'écart! Ne permettez le maniement de la machine qu'aux personnes connaissant son fonctionnement. Faites attention à ce qu'aucune autre personne, enfants ou animaux ne s'approchent de la zone de danger de la machine en marche.

- Ne fendez pas de bûches contenant des clous, câbles ou corps étrangers similaires. Les surfaces de coupe des bûches à fendre doivent être droites. La surface droite de la bûche doit se placer du côté de la plaque de pression. Les nœuds doivent être découpés à vif du tronc.

- Ne prenez pas de risques! Faites attention à ce que la machine soit sur de la terre ferme pour ne pas perdre l'équilibre. Ne montez jamais sur la machine. Veillez à ce que la machine ne puisse pas basculer, vous éviterez ainsi de graves blessures.



- Evitez les blessures par accidents involontaires ! Ne saisissez jamais la bûche dans la machine pendant le fonctionnement. Vos mains ne doivent servir qu'à actionner le levier de commande. N'utilisez jamais vos pieds, genoux, un câble ou une autre aide similaire pour actionner le levier de commande. Concentrez-vous constamment sur les mouvements de la plaque de pression. N'approchez pas vos mains des pièces mobiles de la machine. Ne chargez jamais le fendeur si la plaque de pression est en mouvement. N'essayez jamais de mettre deux bûches de bois l'une après l'autre dans la machine pour les fendre simultanément. Des copeaux de bois pourraient être projetés dans l'air et vous blesser. N'empilez jamais les bûches les unes sur les autres dans la zone de danger. La chute de la pile de bois peut provoquer des blessures ou entraîner le basculement du fendeur de bûches.



- Protégez vos mains ! Lorsque la plaque de pression se trouve en mode retour, éloignez vos mains de la machine. Le fendeur de bûches a été conçu de telle sorte qu'il s'arrête automatiquement une fois la plaque de pression complètement rentrée. N'approchez pas vos mains de la zone de travail. Ne retirez pas les morceaux de bois coincés avec vos mains. Le bois bloqué est sous tension. Les fentes du bois peuvent se fermer rapidement. Risque de blessures !

- Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance. Surveillez la machine jusqu'à ce qu'elle se soit complètement arrêtée.

DE

FR

NL



- Pour éviter tout accident corporel ou démarrage accidentel du produit, coupez le moteur et débranchez la machine, si :
 - vous ne travaillez pas avec la machine
 - vous vous éloignez de la machine
 - vous soulevez ou transportez la machine
 - vous nettoyez la machine
 - si la machine vibre anormalement
 - vous devez entreprendre des réglages, des travaux d'entretien ou des réparations.
- Pensez à la sécurité des enfants quand vous travaillez avec la machine! Sécurisez la zone de danger. Rangez le fendeur de bûches dans une pièce inaccessible aux enfants et autres personnes exposées au danger.
- Il est interdit d'ôter ou de rendre illisibles les panneaux d'avertissement et de conseils. Il faudra remplacer ces panneaux manquants.
- Arrêtez la machine avant tous travaux d'entretien ou de réparation.
- Faites réparer la machine par du personnel qualifié dans un atelier spécialisé en motoculture de plaisance.

DE

FR

NL

1.9 Panneaux de sécurité sur la machine

En plus des conseils de sécurité de ce mode d'emploi, des panneaux de sécurité sont apposés sur la machine pour avertir de certains dangers. La signification de ces panneaux de sécurité est décrite dans le tableau suivant.



Tous les panneaux de sécurité doivent être respectés. Ils doivent toujours être maintenus en état de lisibilité sur le produit. Il est interdit de les enlever. Les panneaux de sécurité qui se détachent ou qui sont perdus doivent être remplacés.

Panneaux de sécurité	Signification
	Avant utilisation lire et respecter le mode d'emploi et les mesures de sécurité. Position : sur le réservoir à huile hydraulique
	Avertissement de tension dangereuse Position : sur le moteur électrique
	Risque de blessure par la plaque de pression en mouvement. Position : sur le réservoir à huile hydraulique
	Se concentrer sur les mouvements de la plaque de pression. Position : sur le réservoir à huile hydraulique

DE

FR

NL

DE

FR

NL

Panneaux de sécurité	Signification
	<p>Protéger vos mains.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Eloignez les personnes. Utilisation du fendeur de bûches par une seule personne.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Arrêter le courant quand vous n'utilisez pas le fendeur et avant le début de tous travaux d'entretien. Lisez tout d'abord la notice explicative avant tous travaux d'entretien.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Portez des gants de protection.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Portez des chaussures de protection.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Protégez votre visage et vos yeux.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>

Panneaux de sécurité	Signification
	<p>Ne pas manipuler les aménagements de sécurité.</p> <p>Position: sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Contrôle du fendeur de bûches et des équipements de sécurité avant toute utilisation.</p> <p>Position : sur le réservoir à huile hydraulique</p>
	<p>Protéger votre environnement. Eliminez les déchets en respectant l'environnement.</p> <p>Position: sur le réservoir à huile hydraulique</p>

DE

FR

NL

1.10 Elimination des déchets

Lors de tous travaux avec la machine, s'assurez à ne pas provoquer de dégâts inutiles à l'environnement. Eliminez proprement les restes d'huile et d'essence après les travaux d'entretien. En cas de vidange d'huile, s'assurer d'avoir assez de bidons ou conteneurs appropriés pour la récupérer.

Débarrassez-vous des huiles usées de façon appropriée et de telle façon à respecter l'environnement.

La machine et ses accessoires se composent de différents matériaux. Débarrassez-vous de l'emballage, des pièces défectueuses et des liquides dont vous n'avez plus besoin, ainsi que les autres matériaux consommables, vers une déchetterie à récupération des déchets toxiques. Basez-vous aux informations provenant des pictogrammes, qui sont appliqués sur la machine ou sur l'emballage. Demandez à votre revendeur ou les autorités locales où se trouve la déchetterie de récupération des déchets appropriés.

2 Présentation du fendeur de bûches

Voir les illustrations 1 et 2

1.	Réservoir à huile hydraulique	9.	Moteur
2.	Plaque de pression	10.	Carter des commutateurs
3.	Plan de travail	11.	Roues de transport
4.	Coin de fendage	12.	Poignée de transport
5.	Poignée de transport	13.	Hydraulique-levier de commande
6.	Pied de support	14.	Vis de ventilation réservoir à huile hydraulique
7.	Rallonge du plan de travail avec la plaque de conduite	15.	Huile hydraulique-vis d'échappement avec tige de sondage
8.	Bouton		

DE

FR

NL

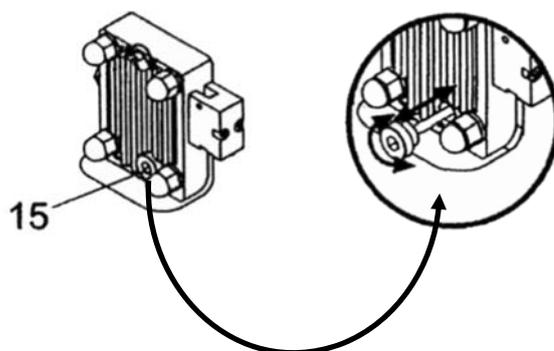
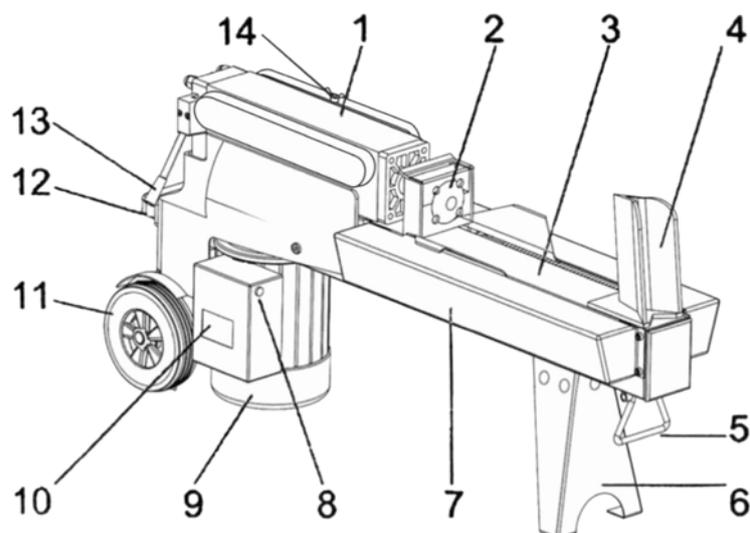


Illustration 1 : Présentation complète du fendeur de bûches

Livraison complète du fendeur de bûches

A.	1x fendeur de bûches	D.	1x éléments de montage
B.	1x pied de support	E.	1x limiteur marche arrière
C.	1x mode d'emploi	F.	1x rallonge de piston plus fourniture de maintien

DE

FR

NL

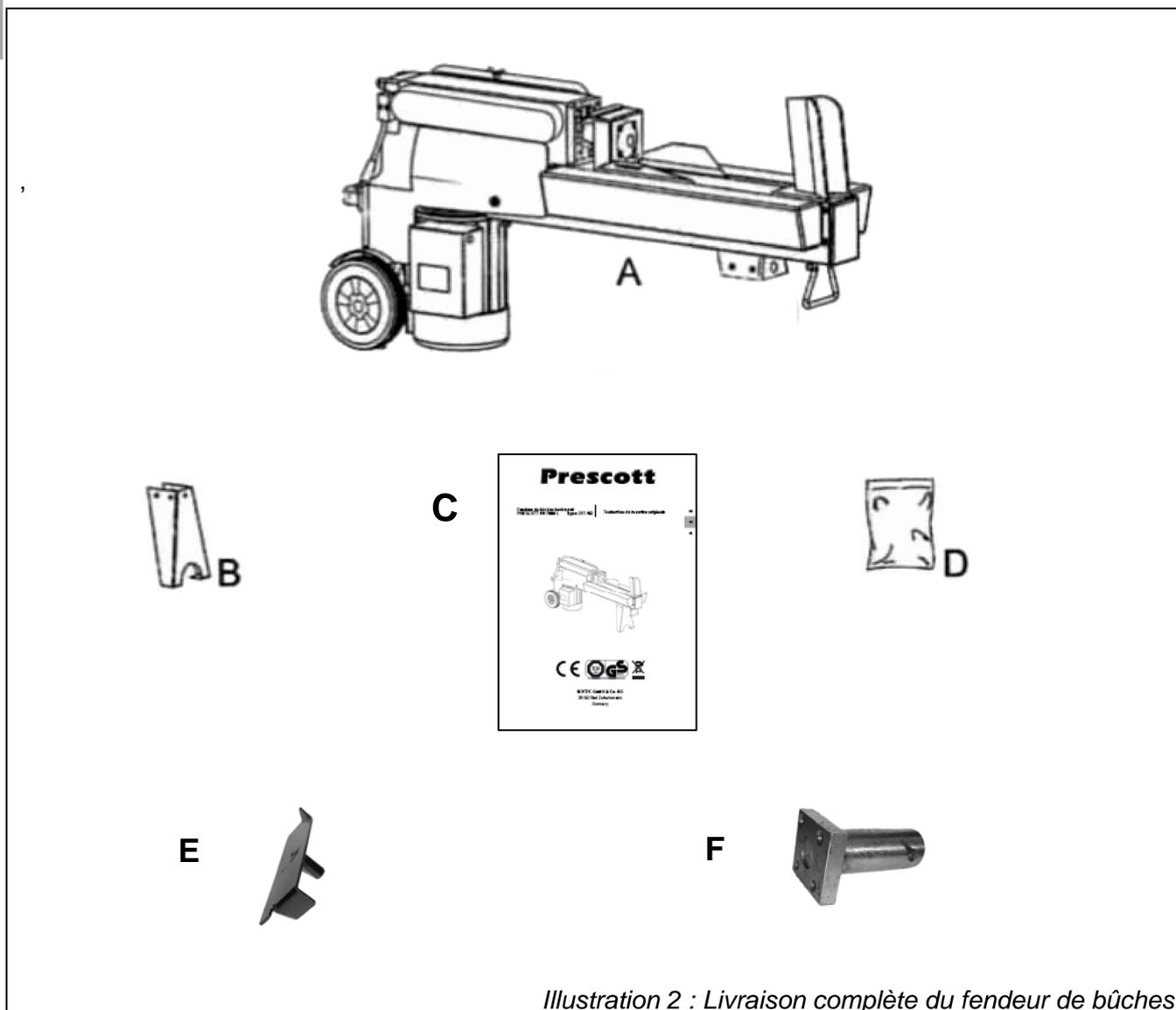


Illustration 2 : Livraison complète du fendeur de bûches

3 Caractéristiques techniques

Modèle	PRESCOTT PH 7000 L
Moteur	230V~ 50Hz 2100W S3 50%* 2800/min
Protection	IP54
Types d'huile adaptée	SHELL Tellus 22, MOBIL DTE 11 ARAL Vitam GF 22 BP Energol HLP-HM 22
Dimensions prescrites des bûches à fendre :	
Diamètre (min. ~ max.)	3 cm ~ 25 cm
Longueur (selon position de table de fendage)	env. ≤ 52 cm
Puissance de fendage	7,0 t
Pression hydraulique	28 Mpa
Capacité du réservoir d'huile	env. 2,4 l
Vitesse de fendage	env. 2,2 cm / sec.
Vitesse de remontée du coin	env. 4,1 cm / sec.
Longueur	124 cm
Largeur	27 cm
Hauteur	46 cm
Poids	53 kg
Conditions d'utilisation ambiantes	
Température ambiante	de +5 °C à +40 °C
Niveau max. au-dessus du niveau de la mer	1000 m
Humidité	max. 50 % (à +40 °C)
Conditions ambiantes de stockage et de transport	
Température ambiante	de -25 °C à +55 °C
*Facteur d'utilisation. Le fonctionnement se définit comme une suite de cycles identiques, un cycle correspondant à un temps de service de 10 min., avec une charge constante de 5 min. et une marche à vide de 5 min.	

DE

FR

NL

4 Montage

4.1 Déballage de la machine

Vous avez besoin de deux personnes pour déballer la machine.
Suivez la marche à suivre suivante :

- ⇒ Ouvrez le haut du carton et sortez-en les accessoires.
- ⇒ Retirez le fendeur de bûches du carton.

La machine est déballée.

DE

FR

NL

4.2 Montage et préparation

4.2.1 Montage béquille

- ⇒ Vissez la béquille (B) avec les éléments de montage (D) qui se comporte de cinq vis et cinq écrous sur la fendeuse à bois (voir Figure 2).

4.2.2 Ventilation du réservoir à huile hydraulique avant toute utilisation

- ⇒ Avant toute utilisation du fendeur de bûches, assurez-vous que l'air peut s'échapper du réservoir à huile hydraulique. Pour cela desserez la vis de ventilation en la faisant tourner jusqu'à ce que l'air s'échappe (voir illustration 3). Le flux d'air entrant et sortant du réservoir d'huile doit pouvoir être audible/palpable.
- ⇒ Laissez le bouchon ouvert pendant le fonctionnement de la machine
- ⇒ Avant de déplacer le fendeur, n'oubliez pas de revisser le bouchon à fond.

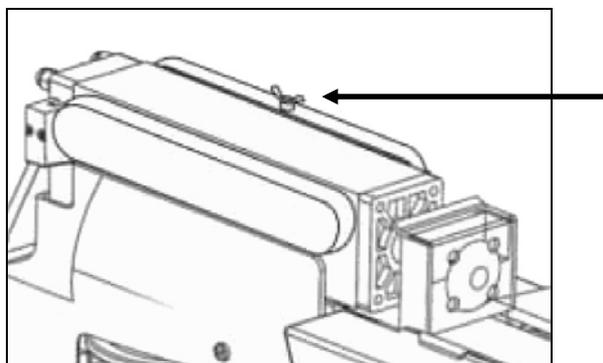


Illustration 3 : Ventilation du réservoir à huile hydraulique



N'oubliez jamais de desserrer le bouchon d'huile! Sinon l'air qui se trouverait dans le système serait en permanence comprimé puis détendu. Ceci aurait comme résultat d'endommager les joints d'étanchéité du circuit hydraulique et le fendeur ne serait plus utilisable. Dans ce cas ni le fabricant, ni le vendeur ne prendraient la réparation en garantie.



Le réglage de la vis pour limiter la pression maximale (A) est réglé et scellé dans nos ateliers (voir illustration 4). Un dérèglage qui d'ailleurs n'est pas permis, peut conduire à ce que la pompe hydraulique n'a pas assez de force de fente. Cela peut entraîner des dommages à la machine et ou même de graves blessures de la personne qui se sert de la machine. Le réglage de cette vis ne peut être modifié que dans des ateliers spécialisés en motoculture de plaisance.

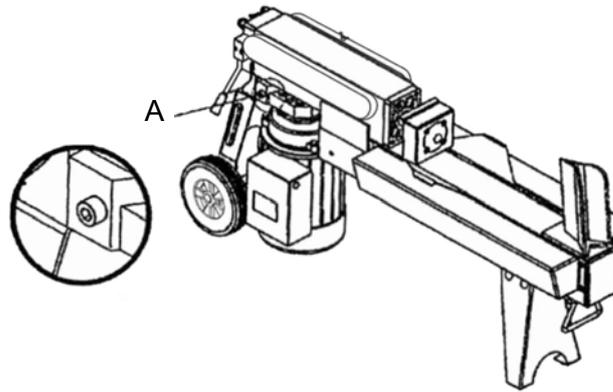


Illustration 4 : Vis de limitation de la pression maximale

DE

FR

NL

4.3 Emploi du limiteur marche arrière

Pour couper des morceaux de bois courts vous avez la possibilité de limiter la longueur de course du cylindre afin de pouvoir travailler plus rapidement.

Employez pour cela le limiteur de marche arrière (voir illustration 5):

1. Placez le limiteur de marche arrière à proximité de votre main droite.
2. Appuyez sur le bouton démarreur de votre main droite.
3. Actionnez le levier hydraulique de votre main gauche et conduisez ainsi le cylindre un petit peu au-delà de la position d'arrêt souhaitée (forage) .
4. Quand vous enlevez votre main droite du bouton démarreur continuez d'appuyer sur le levier hydraulique.
5. Prenez alors le limiteur dans votre main droite et mettez-le dans le forage souhaité.



Illustration 5: Emploi du limiteur marche arrière

Pour éviter des dommages de corrosion, retirez le limiteur de marche arrière quand le fendeur de bûches n'est pas en service.

4.4 Emploi de la rallonge de piston

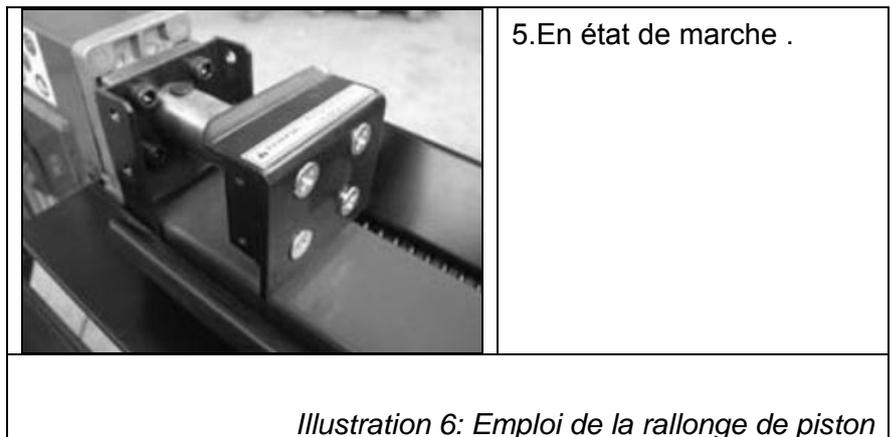
La rallonge de piston peut être employée pour couper des morceaux de bois courts. Par son emploi l'écart entre la plaque de pression et le coin de fendage sera réduit pour pouvoir couper du bois plus court (voir illustration 6).

DE

FR

NL

	1. Etat à la livraison.
	2. Enlevez la plaque de pression en dévissant les quatre vis à six pans creux.
	3. Placez alors la rallonge de piston et fixez-la avec le goujon ci-joint.
	4. Fixez la plaque de pression à l'aide des vis à la rallonge de piston.



DE

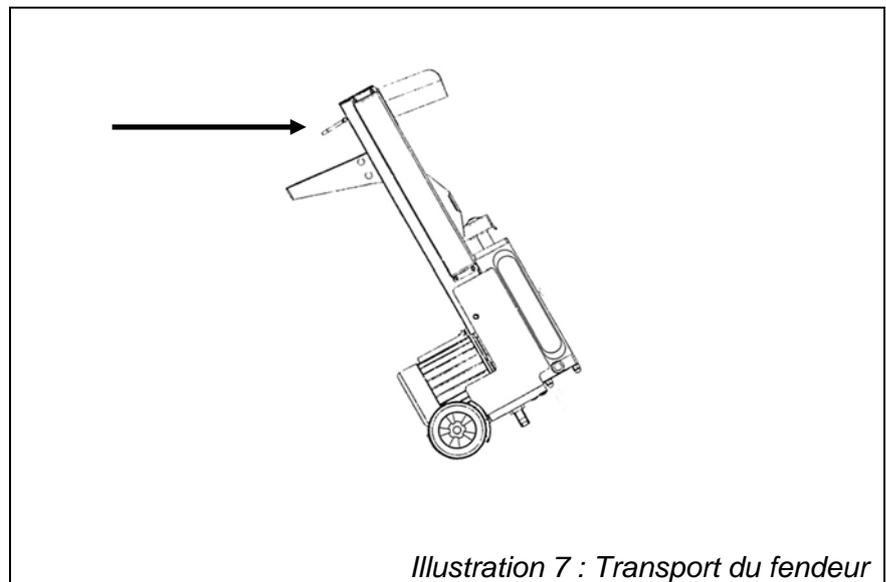
FR

NL

4.5 Transport du fendeur jusqu'à la zone de travail

Le fendeur est équipé de deux roues pour le déplacer plus facilement (voir illustration 7).

- ⇒ Assurez-vous que le réservoir d'huile est bien fermé.
- ⇒ Assurez-vous que la voie est libre de tout obstacle.
- ⇒ Pour changer la place du fendeur de bûches, prenez la poignée de transport (voir flèche) dans la main et soulevez le fendeur de bûches de sorte que les roues roulent librement. Le fendeur de bûches roule sans difficultés dans cette position.



Si vous utilisez un engin de levage pour transporter le fendeur, attachez le châssis du fendeur avec un câble, corde ou sangle adaptés et soulevez la machine avec précaution. N'attachez jamais un crochet à la poignée.

5 Utilisation



Absolument lire les conseils du chapitre sur la sécurité (voir chapitre 1).

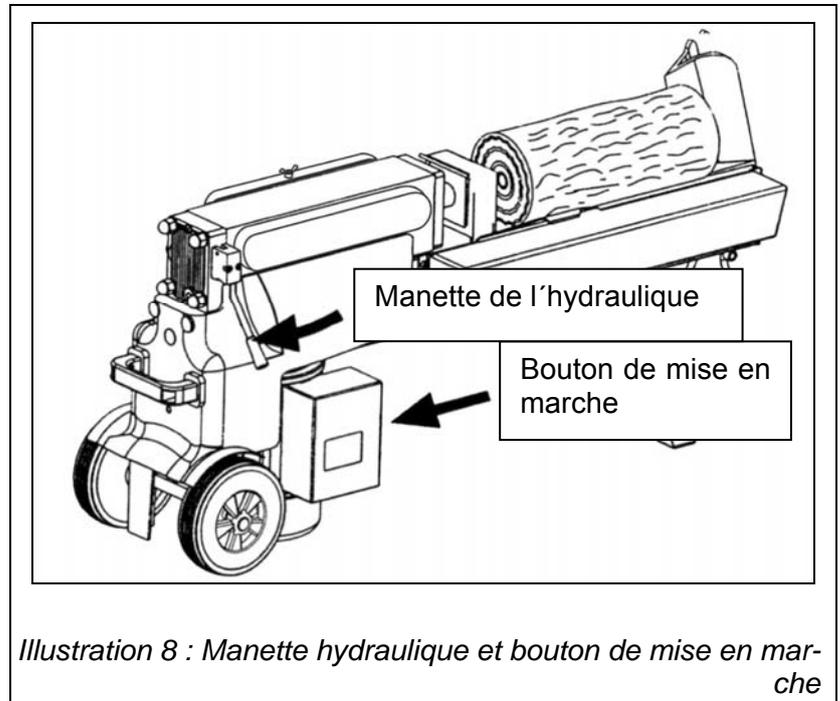


Respectez les règlements en cours en ce qui concerne le bruit, qui peuvent différencier d'une région à l'autre.

5.1 Avant la mise en service

- ⇒ Choisissez un emplacement où vous pourrez installer et utiliser l'appareil conformément aux consignes de sécurité du présent manuel.
- ⇒ Entreposez les bûches à fendre à portée de main. Débarrassez l'espace de travail et zone de danger en permanence des bûches fendues.
- ⇒ S'il est nécessaire, soulevez le fendeur de bûches à ses deux poignées et déposez-le sur une surface stable et plate de 60 – 75 cm de haut.
- ⇒ Avant le travail, éliminez les bûches de plus de 52 cm.
- ⇒ Lubrifiez avant chaque usage les surfaces de glissement du fendeur de bûches avec un lubrifiant. Ceci garantit une durée de vie plus longue de l'appareil.
- ⇒ Positionnez toujours le câble d'alimentation de telle sorte qu'il ne soit pas endommagé en cours de travail.
- ⇒ Ouvrez le bouchon d'huile/clapet d'air : dévissez-le de quelques tours, chaque fois que vous utilisez le fendeur, pour permettre l'évacuation de l'air (voir chapitre 4.2.2).
- ⇒ Si vous devez faire fonctionner l'appareil à basse température, faites le tourner à vide environ 15 minutes, avant de commencer à fendre du bois. L'huile hydraulique se réchauffera pendant cette opération et atteindra le degré de viscosité nécessaire.
- ⇒ Avant de commencer le travail, contrôlez le bon état de marche du fendeur en procédant comme suit :
 - (1) Avec la main gauche actionnez la manette de l'hydraulique alors qu'avec la main droite vous actionnez le bouton de

mise en marche (voir illustration 8). C'est alors que la plaque de pression se mettra en marche vers le coin de fendage.



DE

FR

NL

(2) Quand vous relâchez l'un des éléments, la plaque de pression s'arrête dans la position atteinte.

(3) Si vous relâchez les deux éléments, la plaque de pression reprend sa position initiale.

5.2 Fendage de bois

⇒ Mettez la bûche en position verticale sur la table d'appui sous le coin de fendage.

N'essayez jamais de fendre du bois en position de biais. Assurez-vous que lors de la manœuvre de fendage le bois ne puisse pas glisser ou se mettre de biais. Le coin de fendage serait surmené si la manœuvre de fendage ne s'effectuait pas sur le tranchant complet, mais seulement sur la partie supérieure (voir Illustration 9).

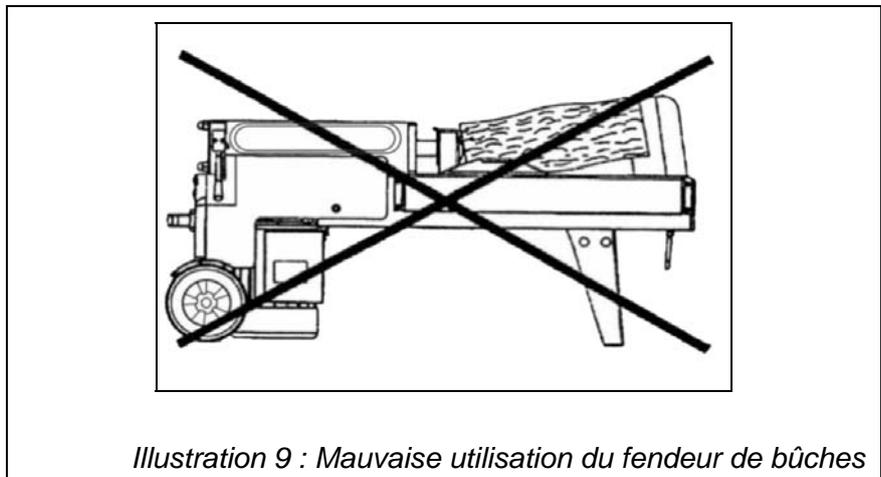


Illustration 9 : Mauvaise utilisation du fendeur de bûches



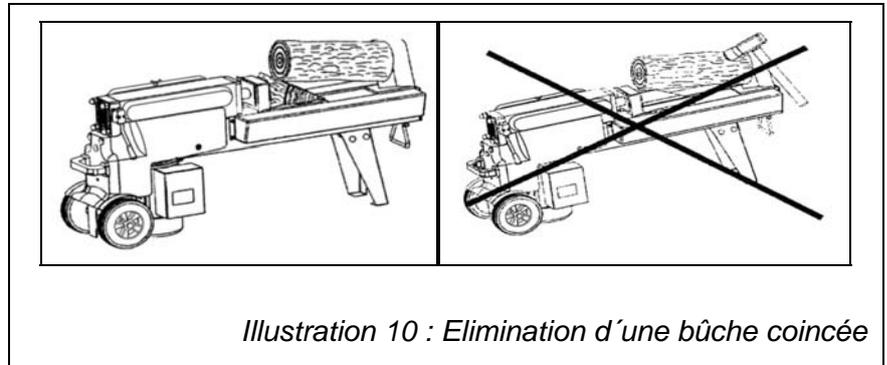
Ne jamais maintenir la pression sur le fendeur de bois plus de 5 secondes. Sinon l'huile hydraulique surchaufferait ce qui entraînerait éventuellement des dégâts de la machine.



Fendez toujours les bûches dans le sens de la fibre. Ne fendez jamais perpendiculairement à la fibre! Ceci aurait comme résultat d'endommager le mécanisme et le circuit hydraulique, et le fendeur ne serait plus utilisable.

- ⇒ Actionnez de la main gauche la manette de l'hydraulique et de la main droite le bouton de mise en marche pour commencer le travail de fente.
- ⇒ Si vous relâchez un de ces deux éléments la plaque de pression s'arrête. Si vous relâchez les deux éléments la plaque de pression reprend automatiquement sa position initiale.
- ⇒ Relâchez de suite les deux éléments si vous constatez qu'une bûche de bois est coincée dans le fendeur de bois. Quand la plaque de pression aura repris sa position initiale et se

sera complètement arrêtée, posez une bûche de bois sous la bûche coincée (voir illustration 10).



DE

FR

NL

- ⇒ Alors ouvrez le mécanisme de fente pour placer entièrement la bûche sous la bûche coincée.
- ⇒ Répétez cette action avec la bûche de bois en employant un angle de plus en plus raide jusqu' à ce que la bûche soit complètement dégagée.



N'essayez jamais de dégager une bûche coincée en la frappant. Des coups de marteau ou de hache peuvent entraîner des accidents et des dégâts à la machine.

- ⇒ Enlevez immédiatement le bois fendu de l'espace de travail. Entassez-le tout de suite le cas échéant pour éviter ainsi un accident.



Les bûches et les débris de bois dans l'espace de travail constituent un risque de danger. Dégagez l'espace pour éviter tout risque de glisser ou de trébucher.

5.3 Déconnexion du fendeur de bûches

- ⇒ Une fois le travail fini, laissez reconduire la plaque de pression à sa place.
- ⇒ Retirez la prise de courant.
- ⇒ Revissez complètement le couvercle du réservoir d'huile hydraulique.
- ⇒ Laissez refroidir la machine.
- ⇒ Entrez la machine dans une pièce propre et sèche qui n'est pas accessible aux enfants ou autres personnes non-expérimentées.
- ⇒ Entrez le fendeur de bûches en position horizontale.

DE

FR

NL

6 Maintenance



Avant les travaux d'entretien, lisez absolument les conseils (voir chapitre 1).



Attention : Arrêtez la machine et adressez vous à un atelier spécialisé en motoculture de plaisance, si

- la machine fait des bruits anormaux ou si elle vibre,
- le moteur semble surchargé.

DE

FR

NL

6.1 Conseils généraux de maintenance

- ⇒ Entretenez soigneusement votre fendeur de bûches ! Nettoyez-le après chaque utilisation. Un fendeur propre garantit des performances maximales et une sécurité d'utilisation.
- ⇒ Retirez régulièrement la poussière et les saletés déposées sur la machine. Utilisez de préférence une brosse fine ou un chiffon pour le nettoyage.
- ⇒ Lubrifiez et/ou graissez le fendeur conformément aux instructions.
- ⇒ Contrôlez l'étanchéité de tous les joints, flexibles et raccords avant chaque utilisation.
- ⇒ Les bras de commande, leviers de commande et commutateurs doivent être maintenus propres, secs et exempts de graisse et huile.

Faites un entretien annuel dans un atelier spécialisé en motoculture de plaisance. Tous les travaux, hors le nettoyage, doivent s'effectuer dans un atelier spécialisé.

6.2 Changement de l'huile hydraulique

Le système hydraulique est un système fermé, qui comprend le réservoir, la pompe à huile et la valve hydraulique. Le système hydraulique est un système fermé et il comprend le réservoir à huile, la pompe à huile et les ventiles de commande. Le niveau d'huile ne devrait être mesuré que lorsque la plaque de pression se trouve en position initiale et le fendeur de bûches est en position verticale sur le côté du coin. Le niveau d'huile ne devrait pas dépasser la marque sur la tige indicatrice, ni être au-dessous d'elle. La pompe peut être endommagée si le niveau est trop bas. L'huile doit être remplacée intégralement tous les ans.

- ⇒ Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées et que le courant est coupé.
- ⇒ Enlevez alors la vis d'écoulement d'huile et tournez le fendeur sur le côté du moteur, pour que l'huile puisse couler dans un récipient suffisamment grand.
- ⇒ Puis reposez le fendeur à la verticale sur le coin de fendage et remplissez le réservoir d'huile.
- ⇒ Contrôlez le niveau d'huile et refermez le réservoir à huile hydraulique.
- ⇒ Assurez-vous que des particules étrangères ne s'introduisent pas dans le réservoir.
- ⇒ Éliminez l'huile usée dans le respect des normes et de l'environnement.
- ⇒ Faites tourner le fendeur à vide pendant quelques minutes, avant de le mettre de nouveau en service.

6.3 Nettoyage et affûtage du coin de fendage

Ce fendeur de bûche est équipé d'un coin spécialement traité. Après de nombreuses heures de travail, en cas de diminution des performances ou en cas de déformation légère du tranchant, il faut affûter le coin ou éliminer les ébarbures avec une lime adaptée. Après affûtage et nettoyage il est recommandé de recouvrir la surface du coin d'huile ou de lubrifiant.

7 Mise hors service et stockage

- ⇒ Nettoyez le fendeur de bûches et protégez toutes les pièces métalliques contre la corrosion en les recouvrant d'un mince film d'huile.
- ⇒ Entrez la machine dans une pièce propre et sèche qui n'est pas accessible aux enfants ou autres personnes non-expérimentées.

DE

FR

NL

8 Résolution des problèmes



Coupez tout d'abord le moteur et débranchez la prise de courant avant tout contrôle ou réglage.



Si la machine a tourné quelques minutes préalablement à un réglage ou une réparation, n'oubliez pas que le moteur électrique, la pompe hydraulique et d'autres pièces sont chauds. Ne les touchez pas pour éviter des brûlures.

Problèmes	Causes possibles	Dépannage
Le moteur ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de tension • Rallonge défectueuse • Commutateur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le fusible • Débrancher, vérifier, le cas échéant utiliser un nouveau câble • Faire venir un électricien
Le moteur tourne bruyamment	<ul style="list-style-type: none"> • Huile hydraulique insuffisante dans le réservoir 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire le plein d'huile
Le fendeur ne fonctionne pas, bien que le moteur tourne	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile trop bas • Le couvercle du réservoir d'huile hydraulique n'est pas desserré • La surface de glissement de l'étampe de pression n'est pas suffisamment lubrifiée • Les raccords de flexibles hydrauliques sont desserrés 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire le plein d'huile • Desserrer le couvercle du réservoir d'huile hydraulique • Lubrifier la surface de glissement de l'étampe de pression • Fixer les raccords des flexibles hydrauliques
Le fendeur fonctionne, mais avec des bruits et des vibrations (et une performance moindre) inhabituels	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau d'huile trop bas 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire le plein d'huile
Il y a de l'huile à la tige du cylindre ou à d'autres endroits	<ul style="list-style-type: none"> • De l'air est resté dans le système hydraulique lors de l'utilisation • La vis de ventilation n'a pas été fermée avant le transport du fendeur • La vis de ventilation n'a pas été assez serrée • Soupape hydraulique de réglage ou joints usagés 	<ul style="list-style-type: none"> • Avant l'emploi faire tourner 3 ou 4 fois la vis de ventilation pour l'ouvrir • Refermer la vis de ventilation avant tout transport • Serrer la vis d'écoulement d'huile • Aller dans un atelier spécialisé d'appareils à moteur

9 Pièces de rechange

Lors d'une commande donnez les indications suivantes :

- Modèle
- Type
- Année de construction
- Numéro de la pièce à remplacer

Vous recevrez le croquis et la liste des pièces de rechange chez votre détaillant.

DE

FR

NL

DE

FR

NL

10 Schéma de câblage et schéma hydraulique

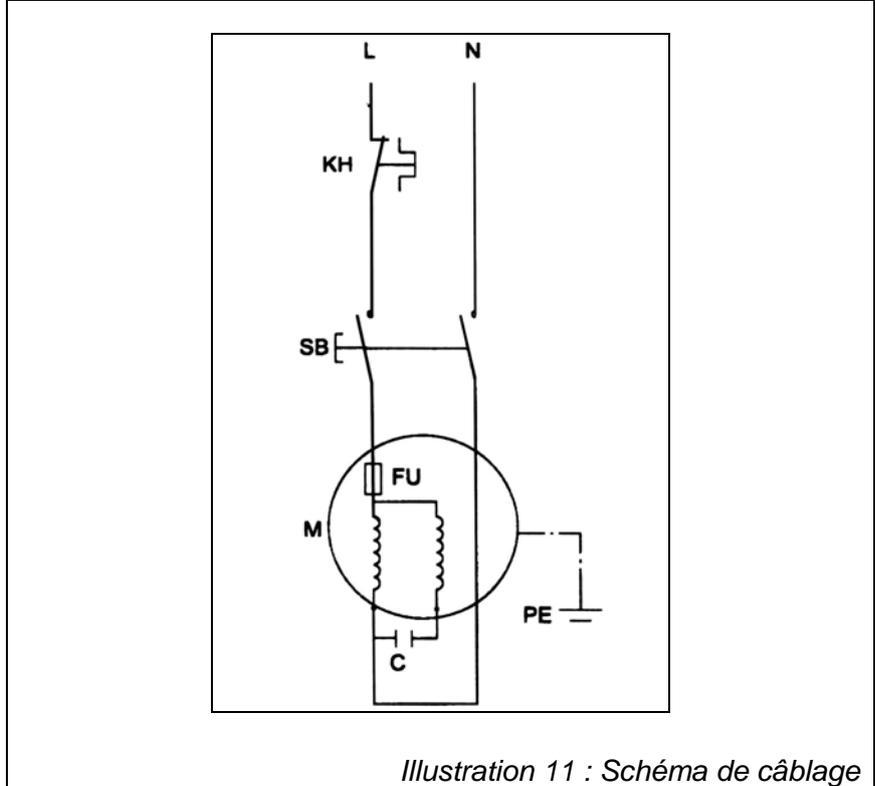


Illustration 11 : Schéma de câblage

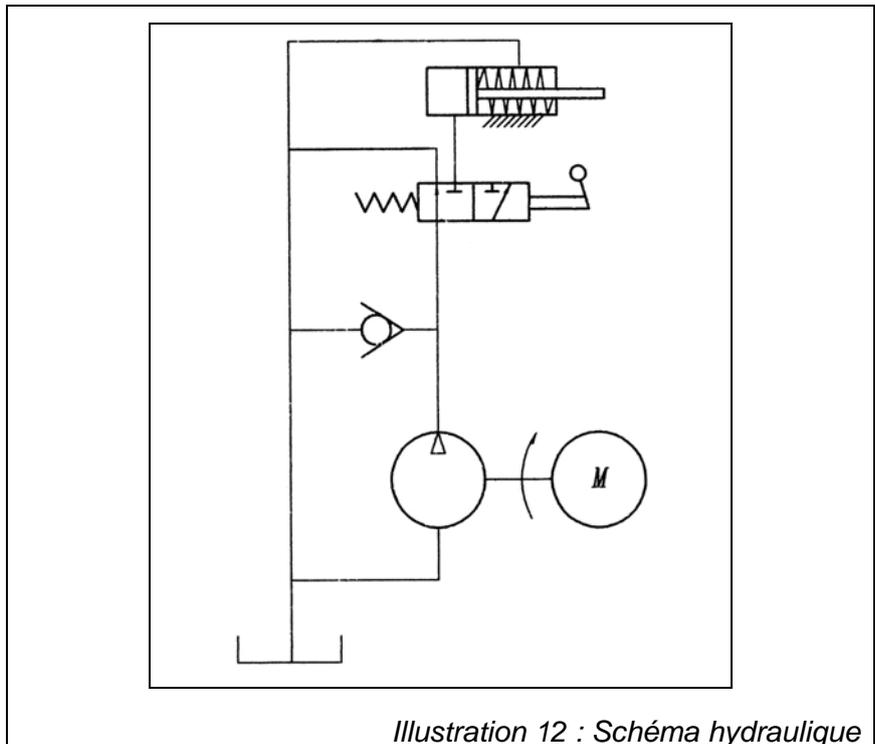


Illustration 12 : Schéma hydraulique

11 Déclaration CE de conformité

MOTEC GmbH & Co. KG
26160 Bad Zwischenahn
Germany

DE

FR

NL

déclare que le fendeur de bûches

Modèle : PRESCOTT PH 7000 L
Typ: 217-102

est conforme aux exigences en vigueur de sécurité et de la santé de la directive CE pertinente et normes suivantes en raison de leur conception et de leur type.

Directive CE pertinente :

- Directive 2006/42/EC sur les machines
- Directive CE Basse Tension 2006/95/CE

Normes harmonisées appliquées :

- EN 609-1/A2:2009 sur la sécurité des fendeuses de bûches
- EN 60204-1/A1:2009 sur l'équipement électrique des machines



Wolfgang Addicks
Directeur
Bad Zwischenahn, le 24.06.2010

